

atuqsaq
something worth
being used,
preserved
and updated

**complete existing
order**
for a springboard; a mind
which changes

perceiving and using
TRADITION

piusituvavut
tradition
perceptible at
the present time

piusituqavut
tradition that
sleeps at the
bottom of
consciousness

the
deep consciousness
of the elements of the past

historical sense
acute
consciousness
of one's place
in time

the individual as the
ACTOR FOR CHANGE

catalyst
a medium for
impressions +
experiences

**inuit
beings of
transition**

reasoning for informed
decision-making

**associative
thought**
flexibility to make
choices in a
multi-dimensional
environment

critical sense
capacity to
compare and
contrast relations
of a work with
regards to the whole

**TRANSITION
TRANSMISSION**
a progressive movement

inuit way of life is
constantly adapting
INNOVATION

**progressive
change**
which does not
exclude the past
but modifies it

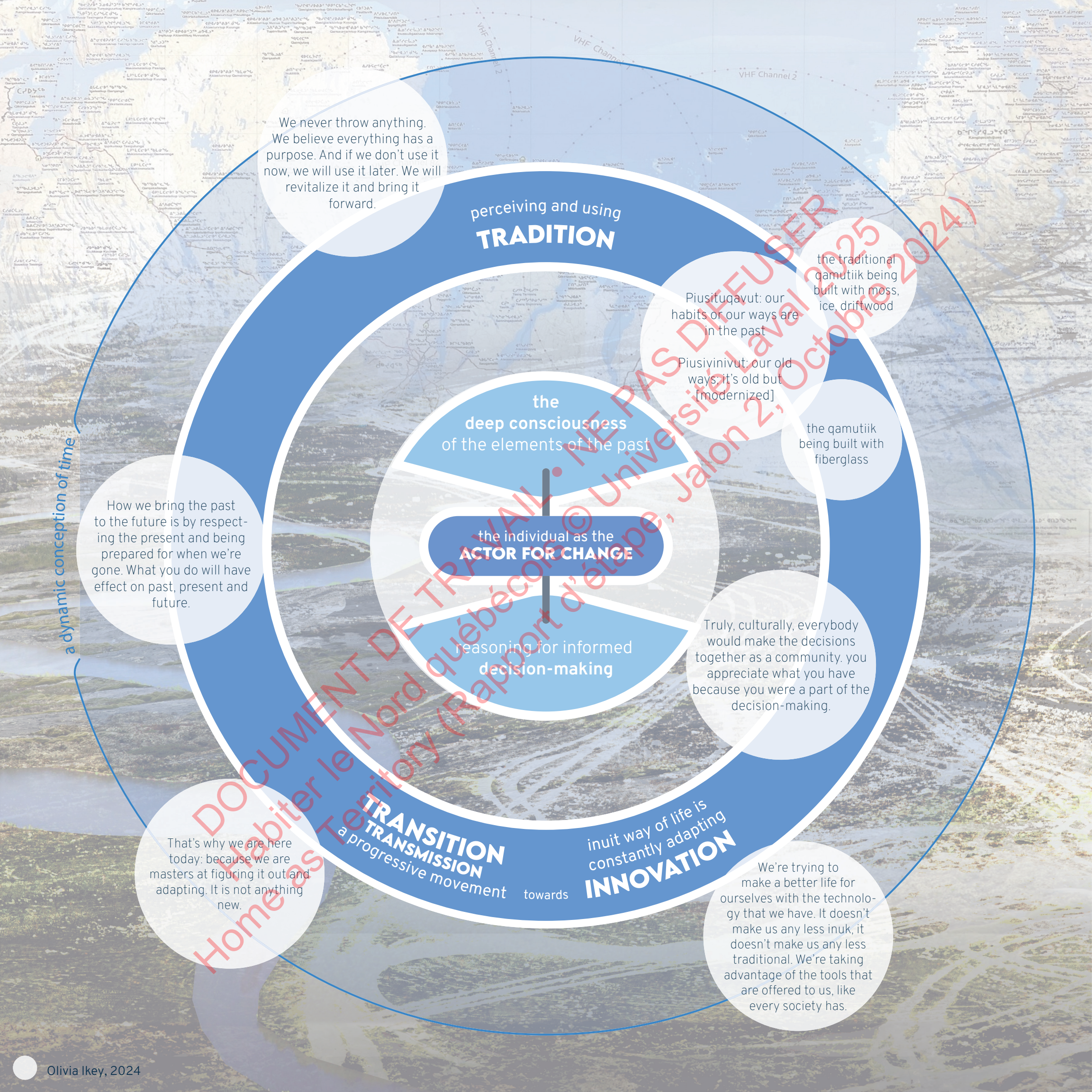
development
which abandons
nothing on
the way

a dynamic conception of time

the past can
be altered
by the present
as much as the
present is
directed by
the past

The present
cannot exist
without the past
and the future
is constructed
from the
present

DOCUMENT DE TRAVAIL • NE PAS DIFFUSER • Université Laval 2025 (Rapport d'étape, Jalon 2) Octobre 2024



We never throw anything. We believe everything has a purpose. And if we don't use it now, we will use it later. We will revitalize it and bring it forward.

perceiving and using
TRADITION

Piuisutuqavut: our habits of our ways are in the past

the traditional qamutiik being built with moss, ice, driftwood

Piuisivinivut: our old ways; it's old but [modernized]

the qamutiik being built with fiberglass

the deep consciousness of the elements of the past

the individual as the **ACTOR FOR CHANGE**

reasoning for informed decision-making

Truly, culturally, everybody would make the decisions together as a community. you appreciate what you have because you were a part of the decision-making.

How we bring the past to the future is by respecting the present and being prepared for when we're gone. What you do will have effect on past, present and future.

a dynamic conception of time

That's why we are here today: because we are masters at figuring it out and adapting. It is not anything new.

TRANSMISSION
a progressive movement

inuit way of life is constantly adapting
INNOVATION

We're trying to make a better life for ourselves with the technology that we have. It doesn't make us any less inuk, it doesn't make us any less traditional. We're taking advantage of the tools that are offered to us, like every society has.

DOCUMENT DE TRAVAIL • NE PAS DIFFUSER
Habiter le Nord québécois (Rapport d'étape, Jalon 2, Octobre 2024)

as Eliot tells us

as Therrien tells us

A NON-LINEAR AND DYNAMIC CONCEPTION OF TIME

the past [can] be altered by the present as much as the present is directed by the past

the present doesn't exist without the past and the future is built in the present

le présent n'existe pas sans le passé et le futur se construit au présent

TRADITION

Is manifested as

[*Belongs to the order of what is atuqsaq:*

[*Appartient à l'ordre de ce qui est atuqsaq:*

a [complete] existing order

a usable thing,

une chose utilisable,

a springboard for innovation

worthy of being used as the best of roads,

digne d'être utilisée comme la meilleure des routes,

a mind which changes,

subject to re-actualization

soumise à la ré-actualisation

[...] which abandons nothing en route

but preciously preserved]

mais précieusement conservée]

CONTACT POINTS in the expressions of the mechanics governing tradition

THE DEEP CONSCIOUSNESS OF THE ELEMENTS OF THE PAST

THE HISTORICAL SENSE

PIUSITUQAVUT - PIUSIVINIVUT

The historical sense, which is a sense of the timeless and the temporal, is [...] what makes [one] acutely conscious of his place in time

The very idea of tradition implies a referent; [it can lie dormant in the depths of consciousness or benefit from a perceptible actuality.]

L'idée même de la tradition implique un référent: [elle peut sommeiller au fond de la conscience ou bénéficier d'une actualité perceptible.]

THE REASONING FOR DECISION-MAKING

THE CRITICAL SENSE

ASSOCIATIVE THOUGHT

The appreciation [and the capacity to compare and contrast] the relations, proportions and values of each work toward the whole

The flexibility [required] to make choices in a multidimensional environment where tradition [...] is still at work

La souplesse [requis] pour opérer des choix dans un environnement pluridimensionnel où la tradition [...] est toujours à l'oeuvre

THE ACTOR OF TRANSITION

THE CATALYST

INUIT AT THEIR ESSENCE

The continual surrender of himself [makes the poet] a medium [...] in which impressions and experiences combine

Beings of transition, they learn within their family to use the experiences lived by their ancestors and by themselves.

Être de la transition, il apprend au sein de sa famille à se servir à la fois des expériences vécues par ses ascendants et par lui-même

A PROGRESSIVE MOVEMENT

LE REMANIEMENT DE L'ORDRE

ASIANGUALLIATILLUGU

The introduction of the new work among the order [makes for a] change, a development which abandons nothing en route

Our way of life is more and more other: a progressive change, which does not exclude the past but modifies it, is taking place towards a more or less defined goal.

Notre mode de vie est de plus en plus autre: un changement progressif, qui n'exclut pas le passé mais le modifie, s'opère vers un but plus ou moins défini